

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 58 (1985)

Heft: 2

Vorwort: Communicare

Autor: Saboz, Jürg

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

pionier

Zeitschrift der Kommunikation

Offizielles Organ des Eidg. Verbandes der Übermittlungstruppen (EVU) und der Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere (FTG)

Organes officiel de l'Association fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) et de l'Association des Officiers et Sous-Officiers du Télégraphe de campagne

Auflage

3600 Exemplare

Erscheinung

Am 1. Dienstag des Monats
(ausgenommen Doppelnummern)

Redaktions- und Inserateschluss

Am 10. des Vormonats
(ausgenommen Doppelnummern)

Preis pro Einzelnummer

Fr. 3.20

Nachdruck

Nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet

**Redaktion und Inseratenverwaltung
des PIONIER**

H. und W. Wiesner
Stutzweg 23, 4434 Hölstein
P 061 97 20 13 ☎

Regionalredaktionen

Heidi Wiesner
Stutzweg 23, 4434 Hölstein
Telefon 061 97 20 13

Philippe Vallotton
Avenue Victor Ruffy 17, 1012 Lausanne
Téléphone B 021 229166, P 021 334111

Dante Bandinelli
Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco
Telefon 092 271166

Adressverwaltung

Walter Brogle
Weidholzstrasse 4, 8624 Grüt
G 01 3623200, P 01 9322297

Rechnungswesen

Peter Vontobel
am Pfisterhözl 52, 8606 Greifensee
P 01 9400474

Postcheckkonto

Zürich 80-15666-8

Druck und Versand

Buchdruckerei Stäfa AG
Postfach, 8712 Stäfa
Telefon 01 9281101

Communicare

nannten es die alten Römer, wenn sie etwas gemeinsam taten, vereinigten oder besprachen. Den gleichen Vorgang beschreibt mein Lexikon unter dem Stichwort Kommunikation als Austausch von Information zwischen dynamischen Systemen, die in der Lage sind, Informationen aufzunehmen, zu speichern und umzuformen.

Das tönt zwar sehr technisch, aber gerade dieses Technische ist es, was viele von uns so fasziniert. Und zwar zu Recht, denn der Fortschritt in der Kommunikationstechnologie der letzten 30 Jahre grenzt tatsächlich an ein Wunder (hätte z.B. die Autoindustrie denselben Fortschritt gemacht, so könnten wir heute einen Rolls Royce für 500 Franken kaufen und erst noch mit einem Fingerhut voll Benzin 100 km weit fahren!).

Doch trotz aller Technik ist und bleibt das wichtigste dynamische System der Mensch. Daher übersetze ich das Fremdwort Kommunikation mit «me muess halt rede miteinand». Gerade die für unsere Schweiz typische Mehrsprachigkeit fordert uns heraus, auch über Grenzen hinweg Verständigung zu suchen.

Ganz im Sinne unseres vor einem Jahr verstorbenen Zentralpräsidenten Heini Dinten finde ich, dass wir Übermittler, als Fachleute in Sachen Kommunikation, dafür geradezu prädestiniert sind.

Jürg Saboz

In dieser Nummer

EVU AKTUELL

- EVU-DV 23./24. März in Luzern 2
- Technologie moderne pour la transmission II 2
- SCHWEIZER ARMEE
- Hoher Besuch bei den «Silbergrauen» 4
- Mitteilungen des EMD d 4

ZIVILE NACHRICHTENTECHNIK

- Sprechfunk auch für Nichtspezialisten 5

ARMÉES ÉTRANGÈRES

- Transmission dans l'armée de terre française V 7

**SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG DER
FELDTELEGRAFENOFFIZIERE UND -UNTEROFFIZIERE** 8**ASTT INFORMAZIONI REGIONALI**

- Anno della gioventù 10
- Notizies 10

AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES

- Billet de Romandie 10
- Actualités des sections 10

PANORAMA

- Veranstaltungskalender 11

EVU-REGIONALJOURNAL

12

EVU-KONTAKTADRESSEN

II